

- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Jiaying

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的“地道英语”节目，我是佳莹。

Neil

... and me, Neil.

Jiaying

你今天看起来可真喜庆！哎，那个大袋子里装的是啥呀？

Neil

Well, as it's Christmas, I've bought you a present.

Jiaying

Oh, Neil, you shouldn't have!

Neil

I shouldn't have? Really? Well, I've still got the receipt, so I suppose I could return it.

Jiaying

No, no! Don't do that – I love presents. I just meant it's unexpected. 我刚刚说的“you shouldn't have”是英语里的一句客套话。当我们接受别人送的礼物时，就可以用这句话来表达自己的惊喜和谢意，就像汉语里说的“哎呀，你真是太客气了”。

Neil

Right. So when you say, 'you shouldn't have', you really mean 'you should have'?!

Jiaying

No. It's just a way of saying 'thank you, what a nice surprise'. And now I have some examples for you.

Neil

Oh, you shouldn't have!

Examples

Thanks for my birthday present, but you really shouldn't have.

Flowers, for me?! Oh, you shouldn't have!

You've been so generous with your gift – you shouldn't have.

Jiaying

你正在收听的是 BBC 英语教学的“地道英语”节目。圣诞节就要到了，我们正好在介绍收到礼物时可以说的一句客套话“you shouldn't have”，意思相当于“你太客气了”。这不，Neil 就给我准备了一个惊喜。

Neil

Have I? Oh, yes! It's in this bag.

Jiaying

A huge bag – it must be a huge present.

Neil

Err, well, no – it's a small one, right at the bottom... There you go – Happy Christmas!

Jiaying

Thanks, Neil. Oh, a signed photo of you! Hmm, maybe this time – you really shouldn't have.

Neil

It's the thought that counts. Happy Christmas, Jiaying.

Jiaying

Happy Christmas, Neil.